AD. - 1 - L. 13.708/2.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
27 10. 1980
Transmis à
Overgemaakt aan

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 18 septembre 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les modalités de la mise en circulation d'une pièce spéciale de 500 F en argent commémorative des 150 ans d'Indépendance de la Belgique", a donné le 8 octobre 1980 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e september 1980 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de modaliteiten voor het in omloop brengen van een bijzonder zilveren muntstuk van 500 F ter herdenking van 150 jaar Onafhankelijkheid van België", heeft de 8e oktober 1980 het volgend advies gegeven

PREAMBULE.

Suivant l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, le Ministre des Finances peut, par décision motivée, lever, dans des cas spéciaux, l'interdiction de vendre, d'acheter ou d'offrir les monnaies métalliques ayant cours en Belgique à un prix dépassant leur valeur légale.

La motivation contenue dans l'alinéa 3 du préambule gagnerait à répondre avec plus de précision au voeu de cette disposition.

Le texte suivant est proposé pour cet alinéa :

"Considérant que les 200.000 pièces qui seront frappées en exécution de l'article 4 seront, en raison de leur nombre limité et de leurs caractéristiques, de nature à constituer des pièces de collection;".

+

Il y a lieu de remplacer l'alinéa 4 par le texte suivant :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'intitulé de l'arrêté royal du 20 juin 1980 est inexactement reproduit.

.../...

Les pièces ne seront pas "mises en circulation" puisqu'elles ne serviront pas, au moment de l'émission, de moyens monétaires; elles seront vendues ou émises avec une prime de 100 pour cent.

Le second alinéa de l'article 1er ne fait que reproduire l'article 5 de l'arrêté royal. Il doit être omis.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

Les 200.000 pièces d'argent frappées en exécution de l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juin 1980 relatif à la frappe de pièces de 500 francs commémoratives du 150e anniversaire de l'Indépendance de la Belgique seront émises à partir du 15 octobre 1980 et mises en vente à l'intervention de la Régie des postes au prix de 1.000 francs l'exemplaire".

Article 2.

Il y a lieu d'écrire : "postes" avec une minuscule.

Le 15 novembre 1980 étant un samedi, aucune somme ne pourrait être portée au crédit du compte, ce jour-là. Il s'indique de reporter au lundi 17 novembre la clôture des commandes. Dès lors, il est proposé d'ajouter à l'article un second alinéa ainsi conçu :

"Seront seuls admis les versements et virements qui auront été inscrits au compte précité au plus tard le 17 novembre 1980".

.../...

Article 4.

Il y a lieu d'écrire "article" en toutes lettres et de remplacer "endéans" par "dans".

Dans la finale de l'article, le délai de remboursement des versements et virements excédentaires devrait être précisé comme l'est celui dans lequel les pièces seront expédiées.

Article 5.

Dans le début de l'article, le démonstratif ne se justifie pas car dans l'article 4, auquel ce démonstratif renvoie, il n'est question que des pièces envoyées à la suite de commandes passées dans le délai de l'article 2. Or, l'article 5 doit pouvoir s'appliquer éventuellement au reliquat non vendu.

L'intitulé de la loi du 8 mai 1924 n'est pas exactement reproduit.

Le texte suivant est proposé :

"Article 5.-

Pour les 200.000 pièces en argent, est levée l'interdiction de vente et d'achat, ainsi que celle de toute annonce ou offre relative à ces opérations, portées par l'article 1er de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques".

AANHEF.

Volgens artikel 1, derde lid, van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken kan de Minister van Financiën, bij een met redenen omklede beslissing, in bijzondere gevallen, het verbod om de in België gangbare geldstukken te kopen, te verkopen of aan te bieden tegen een hogere prijs dan hun wettelijke waarde, opheffen.

De in het derde lid van de aanhef opgegeven motivering zou de bedoeling van deze bepaling nauwkeuriger moeten weergeven.

Voor dat lid wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Overwegende dat de 200.000 stukken die ter uitvoering van artikel 4 zullen worden geslagen, wegens hun beperkt aantal en hun kenmerken verzamelmunten kunnen worden;".

+

De tekst van het vierde lid moet worden vervangen als volgt :

"Gelet op het advies van de Raad van State;".

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Het opschrift van het koninklijk besluit van 20 juni 1980 is onjuist overgenomen.

.../...

De stukken zullen niet "in omloop gebracht" worden daar zij bij hun uitgifte niet als geldmiddelen zullen dienen; zij zullen worden verkocht of uitgegeven met een premie van 100 pct.

Het tweede lid van artikel 1 is slechts een herhaling van artikel 5 van het koninklijk besluit. Het moet vervallen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

De 200.000 zilveren stukken geslagen ter uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juni 1980 betreffende het slaan van muntstukken van 500 frank ter herdenking van de 150e verjaring van de Onafhankelijkheid van België, worden met ingang van 15 oktober 1980 uitgegeven en door toedoen van de Regie der posterijen te koop geboden tegen de prijs van 1.000 frank per stuk".

Artikel 2.

In de Franse tekst schrijve men "postes" zonder hoofdletter.

Aangezien 15 november 1980 op een zaterdag valt, kan op die dag geen enkel bedrag op het krediet van de rekening worden geboekt. Het is aangewezen het afsluiten van de bestellingen te verdagen tot maandag 17 november. Derhalve wordt voorgesteld het artikel aan te vullen met een tweede lid, als volgt :

"Alleen de stortingen en overschrijvingen die uiterlijk op 17 november 1980 op de hiervoren vermelde rekening zijn geboekt, worden aangenomen".

.../...

Artikel 4.

Men schrijve "regels voor het verdelen van de bestellingen" en "binnen 120 dagen". In de Franse tekst schrijve men "artikel" voluit en vervange men "endéans" door "dans".

Aan het slot van het artikel zou moeten worden bepaald binnen welke termijn de overblijvende stortingen en overschrijvingen zullen worden terugbetaald, zoals voor de verzending van de stukken is gedaan.

Artikel 5.

Het aanwijzend voornaamwoord, achteraan in het artikel, is niet verantwoord, want in artikel 4 waarop het terugslaat, is alleen sprake van de stukken die worden verzonden ingevolge bestellingen gedaan binnen de in artikel 2 bepaalde termijn. Artikel 5 moet echter ook eventueel voor de onverkocht gebleven stukken kunnen gelden.

Het opschrift van de wet van 8 mei 1924 is niet juist overgenomen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 5.-

Voor de 200.000 zilveren stukken wordt het verbod van verkoop en van aankoop alsook het verbod van enige aankondiging of aanbieding in verband met die verrichtingen, opgelegd in artikel 1 van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken, opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J. LIGOT, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.